

— un tribunal d'arbitratge «ad hoc» establert segons el Reglament d'arbitratge de la Comissió de les Nacions Unides per al Dret Mercantil Internacional; o

— al Centre Internacional d'Arranjament de Diferències relatives a Inversions (CIADI) establert en virtut del «Conveni sobre l'arranjament de diferències relatives a inversions entre estats i nacionals d'altres estats», obert a la signatura a Washington el 18 de març de 1965.

3. Una vegada que l'inversor hagi sotmès la controvèrsia al tribunal competent de la part contractant al territori de la qual s'hagi efectuat la inversió o a arbitratge internacional, l'elecció és definitiva.

4. L'arbitratge es basa en:

— les disposicions del present Acord i dels altres acords vigents entre les parts contractants;

— les normes i els principis universalment acceptats del dret internacional; i

— el dret nacional de la part contractant al territori de la qual s'hagi dut a terme la inversió, incloses les regles relatives als conflictes de llei.

5. Una part contractant no pot al·legar com a excepció, compensació o contrademanda que l'inversor, en virtut d'una garantia o d'un contracte d'assegurança, ha rebut o va a rebre una indemnització o una altra compensació per la totalitat o una part dels danys en qüestió.

6. Les decisions arbitrals són definitives i vinculants per a les parts en la controvèrsia. Cada part contractant es compromet a executar les decisions de conformitat amb la seva legislació nacional.

Article 13. Àmbit d'aplicació.

1. El present Acord és aplicable a les inversions realitzades, tant abans com després de la seva entrada en vigor, per inversors d'una part contractant al territori de l'altra part contractant. Les disposicions del present Acord no són aplicables a cap controvèrsia, reclamació o diferència sorgida abans de l'entrada en vigor.

2. El tractament concedit en virtut del present Acord no és aplicable a matèries tributàries.

Article 14. Esmena.

Qualsevol disposició del present Acord es pot esmenar de mutu acord entre les parts contractants. Les esmenes entren en vigor en la data en què les parts contractants s'hagin notificat mútuament el compliment de les seves respectives formalitats constitucionals.

Article 15. Entrada en vigor, durada i extinció.

1. El present Acord entra en vigor en la data en què les parts contractants s'hagin notificat mútuament el compliment de les formalitats constitucionals respectives exigides per a l'entrada en vigor d'acords internacionals.

2. El present Acord està en vigor per un període inicial de deu anys. Continuarà en vigor a partir de llavors, llevat que una de les parts contractants el denunciï mitjançant una notificació per escrit per via diplomàtica amb un any d'antelació.

3. Respecte a les inversions efectuades abans de la data d'extinció del present Acord, les disposicions de tots els altres articles del present Acord segueixen tenint efecte per un altre període de deu anys a partir de la data d'extinció.

Per donar fe de tot això, els plenipotenciaris respectius signen aquest Acord,

Fet a Port of Spain, el dia 3 de juliol de 1999, en dos originals, en espanyol i anglès, tots ells igualment autèntics.

Pel Govern del Regne
d'Espanya,
Elena Pisonero Ruiz,
Secretària d'Estat de Comerç,
Turisme i de la PIME

Pel Govern de la República
de Trinitat i Tobago,
Ralph Maraj,
Ministre d'Afers Estrangers

El present Acord va entrar en vigor el 17 de setembre de 2004, data de l'última comunicació encreuada entre les parts en què es notifiquen mútuament el compliment de les formalitats constitucionals respectives, segons estableix l'article 15.1.

Es fa públic per a coneixement general.
Madrid, 5 d'octubre de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

17933 *ORDRE PRE/3360/2004, de 14 d'octubre, per la qual es regula la informació complementària de l'etiquetatge dels productes alimentaris congelats que es presentin sense envasar i s'estableix el mètode d'anàlisi per a la determinació de la massa de glacejat.* («BOE» 252, de 19-10-2004.)

La Llei 26/1984, de 19 de juliol, general per a la defensa dels consumidors i usuaris, a l'article 2 reconeix com a drets bàsics dels consumidors i usuaris, entre altres, la protecció dels seus legítims interessos econòmics i la informació correcta sobre els diferents productes.

L'article 14 de la Directiva 2000/13/CE, del Parlament Europeu i del Consell, de 20 de març de 2000, relativa a l'aproximació de les legislacions dels estats membres en matèria d'etiquetatge, presentació i publicitat dels productes alimentaris, permet establir als estats membres regles detallades segons les quals s'han d'esmentar les indicacions que preveuen l'article 3 i l'apartat 2 de l'article 4 en els productes alimentaris que es presentin sense envasar per a la venda al consumidor final i a les col·lectivitats o en els productes alimentaris envasats en els llocs de venda a petició del consumidor o preenvasats per a la seva venda immediata.

La Norma general d'etiquetatge, presentació i publicitat dels productes alimentaris, aprovada pel Reial decret 1334/1999, de 31 de juliol, estableix a l'article 15 les indicacions que han de formar part de l'etiquetatge dels productes sense envasar, i a l'apartat f) fa una referència al fet que la denominació s'ha d'acompanyar dels requisits que estableix l'article 5, que es disposin per a aquesta modalitat de venda en les disposicions específiques corresponents.

D'altra banda, la Norma general d'etiquetatge, presentació i publicitat dels productes alimentaris preveu a l'article 10, apartat 6, que a l'etiquetatge dels productes alimentaris sòlids que es presentin en un líquid de cobertura, s'indiqui també la massa neta escorreguda.

Així mateix, a l'article 10, als efectes d'informar en els productes alimentaris del pes escorregut, s'identifica com a líquid de cobertura l'aigua en estat congelat. De conformitat amb aquesta definició, es considera que l'aigua de glacejat en els productes alimentaris congelats, que pot ser considerada com la utilitzada per recobrir alguns aliments a fi de preservar-los de l'oxidació i

de la deshidratació, és únicament un líquid accessori respecte als elements essencials del preparat i, en conseqüència, per tant no és determinant per a la compra. No obstant això, el coneixement per part del comprador d'una presència més o menys abundant de massa de glacejat en un producte determinarà sense cap mena de dubte l'elecció i el preu que està disposat a pagar.

Per una altra banda, el Reial decret 3423/2000, de 15 de desembre, pel qual es regula la indicació dels preus oferts als consumidors i usuaris, obliga a informar del preu de venda del producte i del preu per unitat de mesura. Atenent la definició que en la mateixa norma es recull respecte al que s'entén per preu de venda, en el cas dels productes congelats s'estaria considerant el preu que ha d'abonar el consumidor per l'aliment juntament amb l'aigua de glacejat.

L'article 4 de l'esmentat Reial decret 3423/2000, de 15 de desembre, estableix que en els casos en què les disposicions requereixin la indicació del pes net i del pes net escorregut de determinats productes envasats prèviament, n'hi ha prou amb la indicació del preu per unitat de mesura del pes net escorregut. Aquest requisit no és exigible en el cas dels productes alimentaris congelats venuts sense envasar, per la qual cosa el comprador no disposa, en el moment de la compra, de mitjans suficients per conèixer, comprovar i comparar la relació existent entre el preu final de venda i el preu que realment està abonant per la quantitat efectiva de producte que adquireix (pes net escorregut), atès que en el pes s'inclou tant el del producte alimentari com el de l'aigua de glacejat.

D'acord amb totes les circumstàncies que concorren en aquesta forma particular de venda, es fa necessari que el consumidor rebi al lloc de venda, alhora que la dada sobre el preu per quilogram de pes net del producte, la informació corresponent tant al preu per quilogram de pes net escorregut, com el percentatge del glacejat del producte, tret de l'excepció prevista per als productes amb un percentatge de glacejat inferior al 5 per cent, xifra similar a la que preveuen a aquests efectes altres normes europees i a la qual qualifica d'error màxim per defecte toleerat per a quantitats nominals de 51 a 100 grams la Norma general per al control del contingut efectiu dels productes alimentaris envasats, aprovat pel Reial decret 723/1988, de 24 de juny.

Tenint en compte tot l'anterior, per tal d'evitar que s'origini alguna de les situacions fraudulentes que preveu el Reial decret 1945/1983, de 22 de juny, pel qual es regulen les infraccions i sancions en matèria de defensa del consumidor i de la producció agroalimentària, es fa necessari regular amb caràcter bàsic, mitjançant una ordre ministerial, l'obligació d'informar sobre el preu per quilogram de pes net escorregut i, llevat d'una excepció molt precisa, sobre el percentatge de glacejat dels productes alimentaris congelats que s'exposin a la venda no envasats, i completar amb això les indicacions que preveuen, inicialment, l'article 15 de la Norma general d'etiquetatge, presentació i publicitat dels productes alimentaris, com també, si s'escau, les normatives de caràcter específic.

A més, s'aprova el mètode per trobar la massa del glacejat dels productes alimentaris diferents de la pesca i l'aqüicultura, que s'inclou a l'annex de la present Ordre. Aquest mètode és similar al vigent en l'actualitat per als productes pesquers que preveu l'annex 7 de la Reglamentació tecnosanitària dels establiments i productes de la pesca i de l'aqüicultura amb destí al consum humà, aprovada pel Reial decret 1521/1984, d'1 d'agost.

Aquesta Ordre té caràcter bàsic, i es dicta a l'empara del que disposa l'article 149.1, regla 13a, de la Constitució, que atribueix a l'Estat la competència exclusiva en matèria de «Bases i coordinació de la planificació general de l'activitat econòmica».

La seva tramitació ha estat sotmesa a consulta de les comunitats autònomes i s'ha donat audiència al Consell de Consumidors i Usuaris i als sectors afectats, i la Comissió Interministerial per a l'Ordenació Alimentària n'ha emès un informe preceptiu.

Aquesta disposició ha estat sotmesa al procediment d'informació que preveu l'article 19 de la Directiva 2000/13/CE del Parlament Europeu i del Consell de 20 de gener de 2000, relativa a l'aproximació de les legislacions dels estats membres en matèria d'etiquetatge, presentació i publicitat dels productes alimentaris. També ha estat sotmesa al procediment d'informació en matèria de normes i reglamentacions tècniques i de reglaments relatius als serveis de la societat de la informació, que preveuen la Directiva del Consell 98/34/CE del Parlament Europeu i del Consell de 22 de juny, modificada per la Directiva 98/48/CE de 20 de juliol, i també el Reial decret 1337/1999, de 31 de juliol, que incorpora aquestes directives a l'ordenament jurídic espanyol.

En virtut d'això, a proposta de les ministres d'Agricultura, Pesca i Alimentació i de Sanitat i Consum, dispo:

Article primer.

L'etiquetatge dels productes alimentaris congelats que es presentin sense envasar per a la venda al consumidor final ha d'indicar:

- El preu per quilogram de pes net.
- El preu per quilogram de pes net escorregut.
- El percentatge de glacejat.

En els productes que tinguin un percentatge de glacejat inferior al 5% no és necessari indicar el percentatge esmentat.

La informació anterior ha de figurar retolada en etiquetes, cartells o taulers col·locats en el lloc de venda, sobre el producte o pròxims a aquest.

Article segon.

La determinació per trobar la massa del glacejat en els productes congelats exposats a la venda sense envasar, diferents dels que regula la Reglamentació tecnosanitària dels establiments i productes de la pesca i de l'aqüicultura amb destí al consum humà, aprovada pel Reial decret 1521/1984, d'1 d'agost, s'efectua de conformitat amb el que estableix l'annex de la present Ordre.

Per aplicar el que disposa l'annex, respecte a qualsevol tipus d'aliments, s'han de tenir en compte els criteris següents:

- a) La mida de la mostra per controlar ha de ser, com a mínim, d'un quilogram i s'ha de mantenir, fins a la seva anàlisi, en les condicions fixades pel productor per conservar-la.
- b) Les determinacions en el marc del control oficial s'han de fer en un laboratori que compleixi els requisits que estableix l'article 3r del Reial decret 1397/1995, de 4 d'agost, pel qual s'aproven les mesures addicionals sobre el control oficial de productes alimentaris i d'acord amb el que disposa l'article 16.7.b) del Reial decret 1945/1983, de 22 de juny, pel qual es regulen les infraccions i sancions en matèria de defensa del consumidor i de la producció agroalimentària.
- c) L'assaig s'ha de fer amb aigua a una temperatura màxima de 20 °C.

Disposició final primera. *Títol competencial.*

Aquesta Ordre té caràcter bàsic, i es dicta a l'empara del que disposa l'article 149.1, regla 13a, de la Constitució,

que atribueix a l'Estat competència exclusiva en matèria de «Bases i coordinació de la planificació general de l'activitat econòmica».

Disposició final segona. *Entrada en vigor.*

La present Ordre entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 14 d'octubre de 2004.

FERNÁNDEZ DE LA VEGA SANZ

Excms. Sres. Ministres d'Agricultura, Pesca i Alimentació i de Sanitat i Consum.

ANNEX

Procediment analític per al control de la massa neta en productes congelats glacejats

S'ha de retirar el producte del magatzem o cambra on estava a baixa temperatura, obrir-lo immediatament i col·locar el contingut després d'haver-lo pesat sota una abundant dutxa d'aigua freda.

S'ha de moure o agitar amb cura perquè el producte no es trenqui.

S'ha de mantenir a la dutxa fins que tot el glaç que es vegi o es percebi s'hagi eliminat.

S'ha de traslladar el producte a un sedàs circular del número 8, de 20 centímetres de diàmetre per a una massa inferior o igual a 900 grams, o bé a un sedàs de 30 centímetres, per a una massa superior a 900 grams.

Sense moure el producte, s'ha d'inclinar el sedàs un angle de 17 graus a 20 graus per facilitar el drenatge i deixar-lo escórrer exactament dos minuts.

S'ha de traslladar immediatament el producte a un recipient tarat (B) i pesar-lo en una balança (A).

La massa neta del producte és exactament A—B.

MINISTERI D'INDÚSTRIA, TURISME I COMERÇ

18166 REIAL DECRET 2016/2004, d'11 d'octubre, pel qual s'aprova la Instrucció tècnica complementària MIE APQ-8 «Emmagatzematge de fertilitzants a base de nitrat amònic amb un alt contingut en nitrogen». («BOE» 256, de 23-10-2004.)

La Llei 21/1992, de 16 de juliol, d'indústria, estableix a l'apartat 5 de l'article 12 que els reglaments de seguretat d'àmbit estatal els ha d'aprovar el Govern de la nació, sense perjudici que les comunitats autònomes amb competències legislatives sobre indústria puguin introduir requisits addicionals sobre les mateixes matèries quan es tracti d'instal·lacions radicades al seu territori.

El Reial decret 379/2001, de 6 d'abril, va aprovar el Reglament d'emmagatzematge de productes químics i les seves instruccions tècniques complementàries MIE APQ-1, MIE APQ-2, MIE APQ-3, MIE APQ-4, MIE APQ-5, MIE APQ-6 i MIE APQ-7.

Per establir les prescripcions tècniques de seguretat a què s'han d'ajustar les instal·lacions d'emmagatzematge de fertilitzants a base de nitrat amònic amb un alt contingut en nitrogen, s'ha elaborat la Instrucció tècnica complementària MIE APQ-8.

Aquest Reial decret ha estat sotmès al procediment d'informació en matèria de normes i reglamentacions tècniques i de reglaments relatius als serveis de la societat de la informació, que regula el Reial decret 1337/1999, de 31 de juliol, als efectes de donar compliment al que disposa la Directiva 98/34/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 22 de juny de 1998, modificada per la Directiva 98/48/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 20 de juliol de 1998.

Aquest Reial decret s'aprova en exercici de les competències que, en relació amb la matèria de seguretat industrial, han atribuït expressament a l'Administració General de l'Estat la totalitat dels estatuts d'autonomia, segons ha declarat reiteradament la jurisprudència constitucional dictada (per totes aquestes, les sentències del Tribunal Constitucional 203/1992, de 26 de novembre; 243/1994, de 21 de juliol, i 175/2003, de 30 de setembre).

En virtut d'això, a proposta del ministre d'Indústria, Turisme i Comerç, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 8 d'octubre de 2004,

DISPOSO:

Article únic. *Aprovació de la Instrucció tècnica complementària MIE APQ-8.*

S'aprova la Instrucció tècnica complementària (ITC) MIE APQ-8 «Emmagatzematge de fertilitzants a base de nitrat amònic amb un alt contingut en nitrogen», del Reial decret 379/2001, de 6 d'abril, pel qual s'aprova el Reglament d'emmagatzematge de productes químics i les seves instruccions tècniques complementàries MIE APQ-1, MIE APQ-2, MIE APQ-3, MIE APQ-4, MIE APQ-5, MIE APQ-6 i MIE APQ-7, que s'insereix a continuació.

Disposició transitòria primera. *Instal·lacions existents.*

Els emmagatzematges de fertilitzants a base de nitrat amònic amb un alt contingut en nitrogen, existents abans de la data d'entrada en vigor d'aquest Reial decret o que estiguessin en tràmit d'inscripció en la data esmentada, s'han d'adaptar a les prescripcions de la ITC MIE APQ-8 en el termini màxim de cinc anys, comptats des de la data d'entrada en vigor.

Per a això, en el termini de sis mesos, comptats des de l'entrada en vigor d'aquest Reial decret, s'ha de presentar, davant l'òrgan competent de la comunitat autònoma corresponent, un projecte en el qual constin les modificacions que s'han de realitzar per adequar les instal·lacions a la dita ITC.

Una vegada acabades les obres d'adaptació, dins de l'esmentat termini de cinc anys, s'ha de procedir a justificar aquesta circumstància a l'òrgan competent de la comunitat autònoma mitjançant el certificat corresponent, que ha de fer constar que les obres es van realitzar segons el projecte presentat, i/o les variacions que, en relació amb aquelles, s'hagin introduït.

Disposició transitòria segona. *Emmagatzematges existents que no puguin complir les exigències que estableix la ITC.*

No obstant el que disposa la disposició transitòria primera, totes les instal·lacions d'emmagatzematge de fertilitzants a base de nitrat amònic amb un alt contingut en nitrogen existents o en tràmit d'inscripció en la data d'entrada en vigor d'aquest Reial decret, en les quals es demostrï que no puguin complir alguna de les prescripcions que estableix la ITC, han de presentar per a la seva autorització un projecte subscrit per un tècnic titulat competent i visat pel col·legi oficial corresponent, on es justifiquin les raons d'aquesta impossibilitat i on s'especifiquin